

## HIN2A08b - Thème 4

Extrait de *La force de dire "non"*, Rekha Kalindi, avec la collaboration de Mouhssine Ennaïmi, Editions de Noyelles, Michel Lafon, 2012, premier chapitre : *Madame la Présidente*, p 17

La porte s'ouvre et je vois enfin à quoi ressemble la personne dont on me parle sans arrêt depuis plusieurs jours. Elle a un joli visage, des petites lunettes et sans doute un des plus beaux saris que j'ai vus jusqu'à présent. Elle est suivie de très près par quatre hommes armés chargés de sa protection. Elle s'approche, je joins les mains et incline la tête. La Présidente pose sa main sur mon épaule.

— Comment tu t'appelles ?

— Rekha, Rekha Kalindi, Madame...

— Je suis très fière de toi et très fière de faire ta connaissance, dit-elle en prenant ma main entre les siennes.

— Merci beaucoup, Madame, dis-je à la fois émue et nerveuse.

Je ne pense même pas à lui dire que je suis honorée et fière de la rencontrer dans ce palais.

— Tu es un exemple pour toute une génération et des millions de jeunes filles...

(elle a un joli visage... = son visage est joli, des petites lunettes sont sur son nez et elle est vêtue... ; armés = munis d'armes : हथियारबन्द, सशस्त्र ; chargés de... = de qui la responsabilité est de la protéger ; fière de toi = employez une construction indirecte avec गर्व, m. ; et très fière de faire ta connaissance = et je suis très contente de te rencontrer ; émue [de joie] = excitée, उत्तेजित ; nerveuse = effrayée, inquiète ; je suis honorée... = la rencontrer dans ce palais est pour moi un honneur, सम्मान, ... (+ की बात) ; génération : पीढ़ी, f.)